KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1974/80

af 22. juli 1980

om almindelige bestemmelser for gennemførelse af visse fødevarehjælpeaktioner i form af korn og ris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1547/79 (2), særlig artikel 28,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris (3), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 113/80 (4), særlig artikel 25,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2750/75 af 29. oktober 1975 om fastsættelse af kriterier for tilvejebringelse af korn til fødevarehjælp (5), særlig artikel 6,

under henvisning til Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitiks rammer (6), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73 (7), særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EØF) nr. 2750/75 er der fastsat kriterier for, hvorledes produkter bestemt til EF-fødevarehjælp skal tilvejebringes enten fra et interventionsorgans lagre, fra markedet i et nærmere angivet område i Fællesskabet eller fra hele Fællesskabets marked; med hensyn til en EF-foranstaltning er det i henhold til artikel 6 i nævnte forordning Kommissionen, der fastsætter betingelserne for tilvejebringelsen efter fremgangsmåden i artikel 26 i forordning (EØF) nr. 2727/75 eller i givet fald i artikel 27 i forordning (EØF) nr. 1418/76;

erfaringen viser, at det i forbindelse med gennemførelsen af fødevarehjælpeprogrammer er hensigtsmæssigt at ændre de almindelige gennemførelsesbestemmelser, der hidtil er fulgt, og at afpasse dem yderligere efter international praksis ved fob- og cif-leveringer og efter reglerne for fortolkning af kontraktklausuler »Incoterms 1953«;

i de almindelige regler i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2750/75 er det fastsat, at der til gennemførelse af aktioner anvendes en licitationsprocedure til bestemmelse af leveringsomkostninger og eventuelt opkøbspris for kornet;

der er dog dels i artikel 7, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2750/75, for så vidt angår nødforanstaltninger fra Fællesskabets side, dels i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 696/76 (8), for så vidt angår undtagelsestilfælde, hjemmel for at anvende en anden procedure and licitation med henblik på en fremskyndet forsendelse af varerne; i de her anførte tilfælde kan der navnlig gøres brug af underhåndsaftaler;

som følge heraf gælder bestemmelserne i denne forordning for korn og ris, der skal tilvejebringes efter kriterierne i forordning (EØF) nr. 2750/75 ved licitation eller eventuelt ved underhåndsaftaler og leveres på fob- eller cif-stadient, med forbehold af særlige bestemmelser, der måtte blive vedtaget af Kommissionen;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

AFSNIT I

Almindelige bestemmelser

Artikel 1

Såfremt det i overensstemmelse med artikel 6 i forordning (EØF) nr. 2750/75 besluttes at gennemføre en EF-foranstaltning med henblik på at levere korn, ris eller produkter, som stammer fra disse sektorer, som fødevarehjælp, gælder de i nærværende forordning fastsatte almindelige gennemførelsesbestemmelser, medmindre med forbehold af særlige bestemmelser, som måtte blive vedtaget i de enkelte tilfælde.

de i denne forordning fastsatte almindelige bestemmelser gælder for såvel fob- som cif-levering.

(1) EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.
(2) EFT nr. L 188 af 26. 7. 1979, s. 1.
(3) EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.
(4) EFT nr. L 16 af 22. 1. 1980, s. 1.
(5) EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 89.
(6) EFT nr. 106 af 30. 12. 1962, s. 2553/62.
(7) EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.
(8) EFT nr. L 83 af 30. 3. 1976, s. 8.

Artikel 2

1. Det påhviler interventionsorganet i den udpegede medlemsstat at tilvejebringe og levere produkterne.

2. Tilvejebringelse af produkter sker ved licitation.

Dog anvendes bestemmelserne i afsnit III i de ekstraordinære tilfælde, der omhandles i artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2750/75 og i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 696/76, når det er besluttet at indgå en underhåndsaftale.

AFSNIT II

Licitationsprocedure

Artikel 3

I tilfælde af licitation offentliggøres en licitationsbekendtgørelse, udfærdiget i overensstemmelse med denne forordnings bilag I, i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* som bilag til forordningen om åbning af licitationen senest ti dage før udløbet af fristen for indgivelse af bud.

Artikel 4

1. Deltagelse i licitationen sker enten ved indgivelse mod modtagelsesbevis af et skriftligt bud til det interventionsorgan, der er anført i licitationsbekendtgørelsen, eller ved fremsendelse af budet i anbefalet brev, pr. telex eller telegram til dette interventionsorgan.

Budene skal være det pågældende interventionsorgan i hænde inden kl. 12 (lokal tid) den dag, hvor den i licitationsbekendtgørelsen fastsatte frist for indgivelse af bud udløber.

2. Såfremt licitationen vedrører flere partier, må det enkelte bud kun omfatte ét parti.

Budet er kun gyldigt, såfremt det omfatter et parti i dets helhed.

3. I budet angives følgende:

a) en henvisning til licitationen,

b) den bydendes navn og adresse,

c) det i budet omhandlede partis nummer og nettovægt,

d) en eneste afskibningshavn, der er valgt blandt de fællesskabshavne, hvor søgående skibe kan gå til kaj,

e) — den tilbudte pris pr. t produkt, udtrykt i den medlemsstats valuta, i hvilken licitationen holdes; i budet skal der bl.a. være taget hensyn til de i bilag II anførte omkostninger og ved cif-levering angives omkostningsbeløbet i forbindelse med søtransporten,

— den medlemsstat, i hvilken den bydende forpligter sig til at opfylde toldformaliteterne ved udførsel, såfremt varen tilvejebringes ved køb på Fællesskabets marked.

4. Hvert bud skal ledsages af

a) et bevis for, at den i artikel 5 omhandlede licitationssikkerhed er blevet stillet inden udløbet af fristen for indgivelse af bud,

b) en erklæring fra den bydende, hvorved han forpligter sig til at overholde licitationsbetingelserne,

c) en erklæring fra den bydende, hvorved han forpligter sig til hurtigst muligt at ansøge om eksportlicens i overensstemmelse med artikel 6 i forordning (EØF) nr. 2042/75 for de mængder, som han måtte få tilslag for,

d) såfremt licitationen vedrører cif-levering af varer, en erklæring fra den bydende, hvorved han forpligter sig til at lade søtransporten ske med fartøjer, der er registreret i første klasse i godkendte klassificeringsregistre, som er højst 15 år gamle, og som af et behørigt organ er attesteret i hygiejnemæssigt forsvarlig stand,

e) såfremt licitationen vedrører levering af varer hidrørende fra intervention en erklæring fra den bydende, hvorved han forpligter sig til at levere produkterne uden at udskifte disse med andre.

5. Bud, der ikke er i overensstemmelse med denne artikels bestemmelser, eller som indeholder andre end de for licitationen fastsatte betingelser, tages ikke i betragtning.

6. Et indgivet bud kan ikke trækkes tilbage.

Artikel 5

1. Der tages kun hensyn til indgivne bud, såfremt der er stillet en sikkerhed, der skal sikre overholdelse af licitationsbetingelserne. Sikkerhedsbeløbet fastsættes i forordningen om åbning af licitationen.

2. Sikkerheden stilles efter den bydendes valg i kontanter eller i form af en garanti fra et pengeinstitut, som opfylder de kriterier, der er fastsat af den medlemsstat, som det interventionsorgan, der holder licitationen, henhører under.

Hver medlemsstat meddeler de i foregående afsnit omhandlede kriterier til Kommissionen, som underretter de øvrige medlemsstater herom.

Artikel 6

Åbningen og oplæsningen af budene er offentlig; den foretages af de pågældende afdelinger i det interventionsorgan, som holder licitationen, straks efter udløbet af den fastsatte frist for indgivelse af bud.

Artikel 7

1. Medmindre andet følger af stk. 2 og 3, erklæres den bydende, som indgiver det gunstigste bud, idet der i givet fald tages hensyn til den i artikel 8 omhandlede justering, for tilslagsmodtaget inden 48 timer.

2. Såfremt der er flere bydende, som indgiver samme gunstigste bud, vælger interventionsorganet tilslagsmodtageren blandt disse ved lodtrækning.

3. Hvis de indgivne bud ikke synes at svare til de normale markedspriser, kan interventionsorganet med Kommissionens tilslutning undtage at give tilslag.

4. Interventionsorganet underretter alle bydende om resultatet af licitationen ved brev eller telexmeddelelse, som afsendes senest den første dag efter tilslaget.

Artikel 8

1. Med henblik på sammenligning af budene ved licitation vedrørende tilvejebringelse af et produkt på Fællesskabets marked justeres hvert bud med det monetære udligningsbeløb, som i givet fald anvendes den sidste dato for indgivelse af bud, ved udførsel fra den medlemsstat, der er anført i budet i henhold til artikel 4, stk. 3, litra e), andet led.

Justeringen foretages

— ved at forhøje de bud, hvori der anføres en medlemsstat med negative monetære udligningsbeløb,

— ved at nedsætte de bud, hvori der anføres en medlemsstat med positive monetære udligningsbeløb.

2. Det monetære udligningsbeløb omregnes i givet fald til valutaen i den medlemsstat, hvor licitationen finder sted

— ved i de tilfælde, hvor de pågældende valutaer indbyrdes holdes inden for en øjeblikkelig margen på højst 2,25 %, at anvende den vekselkurs, som følger af centralkursen

— ved i andre tilfælde at anvende gennemsnittet af a vista-kurserne for de pågældende valutaer i den medlemsstat, hvor licitationen finder sted, i en periode, der strækker sig fra onsdag i en uge til tirsdag i den følgende uge, og som går umiddelbart forud for fristen for indgivelse af bud; dette gennemsnit meddeles af Kommissionen til medlemsstaterne.

AFSNIT III

Indgåelse af underhåndsaftale

Artikel 9

Såfremt det besluttes at fastsætte leveringsomkostningerne ved en underhåndsaftale, indgår det interventionsorgan, der er udpeget hertil, efter at have sikret sig konkurrence mellem flere bydende kontrakten på de gunstigste vilkår.

Tilvejebringes produktet på Fællesskabets marked sammenlignes budene i givet fald under anvendelse af bestemmelserne i artikel 8.

Artikel 10

1. De bestemmelser, der i forbindelse med licitationsproceduren er fastsat i artikel 4, stk. 3, vedrørende indgivelse af bud, i artikel 4, stk. 4, litra b), c), d) og e), vedrørende de forpligtelser, det kræver, at den bydende påtager sig, og i artikel 5 vedrørende sikkerhedsstillelse, finder tilsvarende anvendelse for underhåndsaftaler.

2. De i afsnit IV, V og VI fastsatte bestemmelser for licitation finder tilsvarende anvendelse i forbindelse med underhåndsaftaler.

AFSNIT IV

Tilslagsmodtagerens forpligtelser og betingelser vedrørende produkters levering

Artikel 11

1. Tilslagsmodtageren skal opfylde sine forpligtelser i overensstemmelse med licitationsbetingelser i forordningen om åbning af licitationen samt overholde de forpligtelser, der er påtaget i de i artikel 4, stk. 4, litra b), c), d) og e), omhandlede erklæringer.

2. Tilslagsmodtageren kan ikke på eget initiativ undlade at gennemføre en transaktion, for hvilken han er erklæret tilslagsmodtager.

3. Rettigheder og forpligtelser i forbindelse med licitationstilslag kan ikke overdrages.

Artikel 12

Ved fob-levering gælder følgende bestemmelser:

1. Tilslagsmodtageren aftaler med modtagerlandet eller dettes repræsentant inden for den fastsatte periode, den dato, hvor varen stilles til rådighed i den i budet anførte afskibningshavn. Han underretter

modtageren om, hvor i havnen varen er til rådighed. Han meddeler øjeblikkeligt disse oplysninger til det i artikel 17 omhandlede interventionsorgan.

2. Dersom produktet stammer fra interventionslagre, fastsætter tilslagsmodtageren det tempo, hvori varen skal afhentes efter aftale med det pågældende interventionsorgan og efter omstændighederne under hensyntagen til de mellem interventionsorganet og lagerholderen indgående oplagringskontrakter.

3. Tilslagsmodtageren leverer varen om bord på det af modtageren udpegede skib i det tempo, der er aftalt med denne, under hensyntagen til havnens skik og brug i den pågældende havn. Tilslagsmodtageren indskiber og stuver varen for egen regning.

4. Tilslagsmodtageren bærer enhver risiko, særlig med hensyn til varens svind eller forringelse, indtil det tidspunkt, hvor varen faktisk har passeret skibets ræling i afskibningshavnen.

5. Såfremt et produkt hidrører fra interventionslagre, skal tilslagsmodtageren tegne forsikring for det, indtil indskibningen har fundet sted.

Kontrakten skal indeholde en klausul om, at forsikringsselskabet ved svind eller forringelse af varen udbetaler det interventionsorgan, der er ansvarligt for betalingen, en godtgørelse svarende til varens værdi, dvs. interventionsprisen, og såfremt det drejer sig om hvede af bageegnet kvalitet, referenceprisen, i begge tilfælde den pris, der var gældende på den dag, hvor den pågældende mængde blev overtaget.

6. Dersom modtageren ikke kan overtage varen på den 1 stk. 1 fastsatte dato eller på en anden dato inden for den fastsatte leveringsperiode, forlænger det interventionsorgan, der skal betale tilslagsmodtageren, efter aftale med Kommissionens leveringsperiode. Tilslagsmodtageren er forpligtet til at acceptere enhver forlængelse, der ikke overstiger 60 dage, idet artikel 18, stk. 1, dog finder anvendelse.

Såfremt forlængelsen er på over 60 dage, fritages tilslagsmodtageren efter anmodning fra sine forpligtelser af interventionsorganet, som straks underretter Kommissionen herom.

7. Dersom modtageren ikke kan overtage varen i den i stk. 1 fastsatte afskibningshavn, giver det interventionsorgan, der skal foretage udbetalingen, på anmodning fra modtageren og efter aftale med Kommissionen tilladelse til, at indskibningen finder sted i en anden havn, idet artikel 18, stk. 2, dog finder anvendelse.

Artikel 13

Ved cif-levering gælder følgende bestemmelser:

1. Tilslagsmodtageren slutter for egen regning og på de sædvanlige betingelser kontrakt om transport af varen ad den sædvanlige rute til den bestemmelseshavn, der er fastsat i forordningen om åbning af licitationen.

2. Tilslagsmodtageren tegner for egen regning en søforsikring, der er endosseret til modtageren, og som dækker alle transportrisici og mindst et tegnet på en forsikringssum svarende til budsummen.

3. Såfremt varen stammer fra interventionslager, skal tilslagsmodtageren overholde den i artikel 12, stk. 2, omhandlede forpligtelse med hensyn til udlagringstempoet samt forpligtelsen til at tegne den i artikel 12, stk. 5, omhandlede særlige forsikring.

4. Så snart tilslagsmodtageren kender skibets betegnelse, indskibningsdatoen og datoen for den forventede ankomst til udskibningshavnen, meddeler han disse oplysninger til modtageren. I transportdokumentet lader han indføje en forpligtelse for kaptajnen til mindst 72 timer i forvejen at underrette modtageren om datoen for ankomst til udskibningshavnen.

5. Tilslagsmodtageren indskiber varen for egen regning. Han afholder alle fragt- og udskibningsomkostninger, herunder fortøjningsomkostninger, og omkostninger ved lægtning.

6. Eventuelle overliggedagspenge i udskibningshavnen afholdes af tilslagsmodtageren.

7. Tilslagsmodtageren sender straks modtageren det rene konossement, ikke negotiabelt og endosseret til modtageren, for den aftalte bestemmelseshavn, ledsaget af:

— et eksemplar af den i stk. 3 omhandlede forsikringspolice samt eventuelt certepartiet,

— den i artikel 15 omhandlede overensstemmelseskontrolattest og

— den i artikel 4, stk. 4, litra d), omhandlede hygiejneattest.

8. Tilslagsmodtageren bærer enhver risiko i forbindelse med varen, herunder risikoen for varens svind og forringelse, indtil det tidspunkt, hvor den faktisk har passeret skibets ræling i afskibningshavnen.

Artikel 14

Tilslagsmodtageren meddeler hurtigst muligt det i artikel 17 omhandlede interventionsorgan, som er ansvarlig for udbetaling, følgende oplysninger:

a) den dato, hvor varerne stilles til rådighed for levering i afskibningshavnen,

b) for en cif-levering skibets betegnelse og flag, indskibningsdato, afsejlingdato samt forventet og faktisk ankomstdato,

c) efter hver forsendelse en erklæring vedrørende de indskibede mængder, kvaliteten af produktet og eventuelle sække, der er anvendt som emballage,

d) eventuelle forsinkelser under indskibningen og eventuelle hændelser i forbindelse med varens levering, som han måtte få kendskab til.

Artikel 15

1. Med henblik på levering på det fastsatte stadium skal det fastslås at licitationen opfylder de krav, der blev fastsat i forordningen om åbning af licitationen. Med henblik herpå lader interventionsorganet i afskibningslandet foretage en kontrol i havnen af varens art, kvalitet og emballering på indskibningstidspunktet. På grundlag af denne kontrol udstedes en attest. Omkostningerne herved bæres af tilslagsmodtageren.

Udtagelse af vareprøver med henblik på analyse samt kontrol sker i overensstemmelse med brancheregleme i afskibningslandet. Tilslagsmodtageren og modtagerens repræsentant opfordres til at deltage heri.

2. Hvor meget der er leveret, fastslås definitivt ved varens anbringelse under toldkontrol.

Leveres varen som styrtgods, tillades en tolerance på under 2 % af den vægt, der skal leveres.

3. Såfremt den i stk. 1 omhandlede kontrol medfører indsigelse, lader interventionsorganet en ny kontrolundersøgelse gennemføre, som foretages af en anden myndighed end den i stk. 1 nævnte, og hvis resultater er afgørende. Omkostningerne i forbindelse hermed afholdes af den tabende part.

4. Såfremt den i de foregående stykker omhandlede overensstemmelseskontrol giver et negativt resultat, skal varen afvises og erstattes. I tilfælde af manko skal tilslagsmodtageren komplettere ladningen.

Artikel 16

1. Modtageren udsteder en overtagelsesattest umiddelbart efter lastningen i afskibningshavnen, når konformiteten er fastslået ved kontrol i henhold til artikel 15. I denne attest attesteres sted og dato for overtagelse, og der gives en beskrivelse af den forskriftsmæssigt lastede vare.

2. Såfremt modtageren ikke udsteder nogen attest, udsteder interventionsorganet i afskibningslandet en attest, udstedt i overensstemmelse med bilag III, til tilslagsmodtageren efter fremlæggelse af følgende dokumenter:

— eksportlicens i afskrevet tilstand,

— de tilsvarende toldangivelser,

— den i artikel 15, stk. 1, omhandlede attest for positivt resultat af overensstemmelseskontrol.

Ved cif-levering skal tilslagsmodtageren endvidere fremlægge den hygiejneattest, der omhandles i artikel 4, stk. 4, litra d), samt en kopi af søforsikringspolicen og en bekræftet kopi af det ikke negotiable konossement og i givet fald en kopi af befragtningskontrakten.

AFSNIT V

Betalingsbetingelser og betingelser for frigivelse af sikkerhed

Artikel 17

1. Tilslagsmodtageren betales,

— såfremt en licitation vedrører levering af interventionsvarer, af interventionsorganet i den medlemsstat, som lå inde med disse varer,

— såfremt en licitation vedrører tilvejebringelse af varen på Fællesskabets marked, af interventionsorganet i den medlemsstat, hvor toldformaliteterne ved udførsel gennemføres.

2. Der udbetales det i budet anførte beløb, eventuelt med tillæg af de i artikel 18 omhandlede omkostninger.

I tilfælde af manko ved indskibning udbetales der kun den del af det i budet anførte beløb, der svarer til den af modtageren faktisk overtagne mængde.

3. Det i stk. 2 omhandlede beløb udbetales kun til tilslagsmodtageren mod fremlægelse af originaleksemplaret af overtagelsesattesten eller en bekræftet kopi heraf og de i artikel 16, stk. 2, nævnte dokumenter.

Såfremt denne attest ikke er udstedt af modtageren, foretager interventionorganet dog udbetaling på grund af attesten og de i artikel 16, stk. 2, nævnte dokumenter.

4. Det i stk. 2 omhandlede beløb udbetales i den medlemsstats valuta, som forestår udbetalingen. Med henblik herpå omregnes dette beløb alt efter tilfældet ved hjælp af enten den omregningskurs eller gennemsnittet af de vekselkurser, der omhandles i artikel 8, stk. 2.

Artikel 18

1. Eventuelle omkostninger, som skyldes, at modtageren stiller skibet til rådighed uden for den fastsatte indskibningsperiode eller at det er uegnet til den pågældende last, eller om det skyldes, at de i artikel 12, stk. 6, andet afsnit, omhandlede omstændigheder indtræder, beregnes af interventionsorganet efter aftale med Kommissionen og afholdes af interventionsorganet.

Det drejer sig navnlig om følgende ekstra omkostninger :

— oplagrings- og forsikringsomkostninger,
— finansieringsomkostninger på grundlag af den rente, som anvendes i den medlemsstat, der foretager udbetaling.

Disse omkostninger beregnes for den periode, der begynder dagen efter udløbet af den fastsatte indskibningsperiode og sluttes med sidste faktiske lastedag.

2. Såfremt afskibningshavnen ændres i henhold til artikel 12, stk. 7, aftaler det interventionsorgan, der foretager udbetaling, med tilslagsmodtageren en eventuel nedsættelse eller forhøjelse af de oprindeligt fastlagte omkostninger. Såfremt de oprindeligt fastlagte oplysninger forhøjes, afholder det pågældende interventionsorgan efter aftale med Kommissionen omkostningerne ved denne forhøjelse.

Artikel 19

Bortset fra tilfælde af force majeure bærer tilslagsmodtageren alle finansielle følger af, at varen ikke leveres på de fastsatte betingelser, såfremt modtageren har muliggjort levering på disse betingelser.

Omkostninger, der opstår, fordi varen ikke leveres som følge af force majeure, afholdes af interventionsorganet.

Artikel 20

1. Den i artikel 5 omhandlede sikkerhed frigives til

— den bydende, hvis bud er blevet taget i betragtning eller ikke er blevet antaget
— tilslagsmodtageren for de leverede mængder, jf. dog den i artikel 15, stk. 2, andet afsnit, omhandlede tolerance på 2 % i overensstemmelse med bestemmelserne vedrørende denne levering og mod fremlæggelse af originaleksemplaret af den i artikel 16 omhandlede overtagelsesattest eller en bekræftet kopi heraf, eller eventuelt af den attest og de dokumenter, der omhandles i artikel 16, stk. 2,
— tilslagsmodtageren, for så vidt angår mængder, der af grunde, som skyldes modtageren, ikke er leveret,
— tilslagsmodtageren, for så vidt angår mængder, der ikke er leveret som følge af force majeure,
— tilslagsmodtageren, såfremt denne ikke har givet sin tilslutning til en forlængelse på mere end 60 dage af den fastsatte indskibningsfrist på de i artikel 12, stk. 6, omhandlede betingelser.

2. Sikkerheden frigives straks.

AFSNIT VI

Afsluttende bestemmelser

Artikel 21

Såfremt der i en fødevarehjælpeaktion medvirker flere interventionsorganer henhørende under forskellige medlemsstater, meddeler disse hurtigst muligt hinanden de oplysninger, der er nødvendige for gennemførelsen af deres opgaver og for aktionens rette afslutning.

Artikel 22

1. De interventionsorganer, der medvirker i en fødevarehjælpeaktion, meddeler straks Kommissionen oplysninger vedrørende forløbet af de procedurer, som de har ansvaret for, herunder i følgende stykker omhandlede oplysninger.

2. Det interventionsorgan, som holder licitation eller indgår en underhåndsaftale tilsender straks Kommissionen en fortegnelse med angivelse af navnene på de firmaer hvis bud er blevet sammenlignet i henhold til artikel 9, de meddeler, hvilke bud der er indgivet, anfører navn og firmanavn for tilslagsmodtageren eller kontrahenten, såfremt det drejer sig om en underhåndsaftale, og fremsender i sidstnævnte tilfælde en kopi af aftalen.

3. Det organ, der foretager udbetaling, meddeler straks Kommissionen de i artikel 14 omhandlede oplysninger, samt enhver anden oplysning, det måtte få kendskab til.

4. Interventionsorganet i afskibningslandet underretter straks Kommissionen om resultatet af den i artikel 15 omhandlede overensstemmelseskontrol. Dette organ træffer de fornødne foranstaltninger til at kontrollere, at den af modtageren overtagne vare forlader Fællesskabets geografiske område fra den fastsatte havn.

Såfremt denne udførsel ikke finder sted inden femten dage efter den dag, hvor modtageren udstedte den 1

artikel 16, stk. 1, omhandlede overtagelsesattest, eller i mangel heraf den den i artikel 16, stk. 2, omhandlede attest, underretter det pågældende organ Kommissionen herom og meddeler den alle foreliggende oplysninger om, hvorfor udførslen ikke har fundet sted.

Artikel 23

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juli 1980.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

BILAG I

1. Program

2. Modtager

3. Bestemmelsessted eller -land

4. Produkt, der skal tilvejebringes

5. Samlet mængde

6. Antal partier

7. Interventionsorgan der er ansvarligt for licitation/underhåndsaftale

8. Måden, hvorpå produktet tilvejebringes (marked — intervention)

9. Varespecifikation (varens kvalitet)

10. Emballering
    i sække (1)
    som styrtgods
    sækkenes kvalitet
    sækkenes nettovægt
    påskrift på sække : påskrift ved afmærkning med bogstaver af mindst 5 cm højde

11. Afskibningshavn

12. Leveringstrin (fob — cif)

13. Lossehavn (angives ved cif-levering)

14. Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger
    (licitation)
    (underhåndsaftale)

15. Ved licitation anføres datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12

16. Indskibningsperiode

17. Sikkerhedsbeløb

---

(1) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.

BILAG II

OMKOSTNINGER DER SKAL INDGÅ I BUDET (1)

A. Licitation vedrørende levering af interventionsprodukter

1. Transportomkostninger til leveringsstedet
2. Omkostninger ved aflæsning eller losning på leveringsstedet samt eventuelle omkostninger i forbindelse med enhver form for behandling umiddelbart forud for indskibning, lastning eller omladning til andet transportmiddel.
3. Omkostninger i forbindelse med toldbehandlingen
4. Omkostninger ved vejning, kontrol og analyse
5. Emballeringsomkostninger
6. Yderligere omkostninger, som skal afholdes af fragtføreren
7. Omkostninger i forbindelse med den i artikel 12, stk. 3, omhandlede forsikring
8. Fragt og søforsikring

B. Licitation vedrørende tilvejebringelse af produkter fra Fællesskabsmarkedet

1. Produkt- og emballeringspris
2. Omkostninger ved pålæsning og transport til leveringsstedet
3. Omkostninger ved læsning eller losning på leveringsstedet samt eventuelle omkostninger i forbindelse med enhver form for behandling umiddelbart forud for ladning, lastning eller omladning til andet transportmiddel
4. Omkostninger i forbindelse med toldbehandlingen
5. Omkostninger ved vejning, kontrol og analyse
6. Yderligere omkostninger, som skal afholdes af fragtføreren
7. Fragt og søforsikring.

---

(1) Ovenstående lister er ikke udtømmende.

BILAG III

OVERTAGELSESATTEST

Modtager : .....

Undertegnede : .....
(navn, fornavn, firmanavn)

i egenskab af repræsentant for : .....

bekræfter herved at nedenfor anførte varer er blevet overtaget :

korn eller produkter : .....

— overtaget mængde (nettovægt) : .....

— emballering : .....

— som styrtgods : .....

— i sække : .....

— antal sække : ..... à ..... kg netto

— mærket (påskrift) : .....

— antal tomme sække mærket : .....

— afskibningshavn : .....

— skibets navn : .....

— afskibningsdato : .....

De leverede varers kvalitet er i overensstemmelser med den aftalte kvalitet.